



5 – noviembre – 2023

Misión Católica  
Hispanohablante de Lucerna  
Weystrasse, 8; CH-6006 Luzern  
Tel.: 041 410 13 91  
email: spaniermission@  
migrantenseelsorge-luzern.ch  
Web: www.misioncatolicalucerna.ch



## DOMINGO 31° del Tiempo Ordinario, A

*Colecta en favor de la ayuda a la construcción de iglesias de la diócesis de Basilea: Los costes de construcción para la renovación de iglesias y capillas son elevados. Especialmente la financiación se hace difícil cuando se trata de renovaciones artísticamente valiosas y, por tanto, costosas. La Ayuda a la Construcción de Iglesias apoya los proyectos de construcción con subvenciones. Anualmente se conceden unos 150.000 francos suizos. Dado que la Ayuda a la Construcción de Iglesias sólo cuenta con esta colecta como fuente de ingresos, depende de la colecta de las parroquias, misiones y comunidades. Muchas gracias por su donativo.*

### CANTO DE ENTRADA

<ALREDEDOR DE TU MESA  
VENIMOS A RECORDAR,>  
<QUE TU PALABRA ES CAMINO,  
TU CUERPO FRATERNIDAD.>

Hemos venido a tu Mesa  
a renovar el misterio de tu Amor;  
con nuestras manos manchadas,  
arrepentidos buscamos tu perdón.

### REFLEXIÓN INICIAL

Todos tenemos incoherencias en nuestra vida: una cosa es lo que decimos o queremos ser y otra lo que somos. Dios lo sabe y, cada vez que con humildad le pedimos perdón, nos perdona.

Pero lo malo no es tener fallos o incoherencias, lo malo es querer ocultarlas a base de mentiras, de hipocresía o de exigir a los demás lo que nosotros somos incapaces de cumplir.

Que el Señor nos ilumine, aceptemos con humildad nuestros fallos e incoherencias al tiempo que nos esforzamos en superarlas.

### CANTO DEL SEÑOR TEN PIEDAD

Señor, ten piedad... Cristo, ten piedad... Señor, ten piedad...

Que Dios, rico en misericordia, tenga piedad de nosotros, perdone nuestros pecados y nos lleve a la vida eterna. **Amén.**

### GLORIA

**Gloria a Dios en el cielo,  
y en la tierra paz a los hombres  
que ama el Señor.**

**Por tu inmensa gloria te  
alabamos, te bendecimos,  
te adoramos, te glorificamos,  
te damos gracias,  
Señor Dios, Rey celestial,  
Dios Padre todopoderoso.  
Señor, Hijo único, Jesucristo;  
Señor Dios, Cordero de Dios,  
Hijo del Padre;  
tú que quitas el pecado del**

**mundo,  
ten piedad de nosotros;  
tú que quitas el pecado del  
mundo,  
atiende nuestra súplica;  
tú que estás sentado a la  
derecha del Padre,  
ten piedad de nosotros;  
porque sólo tú eres Santo,  
sólo tú Señor, sólo tú Altísimo,  
Jesucristo,  
con el Espíritu Santo  
en la gloria de Dios Padre. Amén**

### ORACIÓN COLECTA:

Dios de poder y misericordia,  
de quien procede el que tus fieles te sirvan digna y meritoriamente,  
concédenos avanzar sin obstáculos hacia los bienes que nos prometes.  
Por nuestro Señor Jesucristo... **Amén.**

### 1ª LECTURA: Mal 1,14b – 2, 2b. 8-10

Lectura de la profecía de Malaquías.

Yo soy un gran rey, dice el Señor del universo,  
y todas las naciones temen mi nombre.

Esto es lo que os mando, sacerdotes:

Si no escucháis y no ponéis todo vuestro corazón  
en glorificar mi nombre, dice el Señor del universo,  
os enviaré la maldición.

Os habéis separado del camino recto  
y habéis hecho que muchos tropiecen en la ley,  
invalidando la alianza de Leví,  
dice el Señor del universo.

Pues yo también os voy a hacer despreciables  
y viles para todo el pueblo,  
ya que vuestra boca no ha guardado el camino recto  
y habéis sido parciales en la aplicación de la ley.

¿No tenemos todos un mismo padre?  
¿No nos creó el mismo Dios?  
¿Por qué entonces nos traicionamos unos a otros  
profanando la alianza de nuestros padres?

Palabra de Dios. **Te alabamos, Señor.**

SALMO RESPONSORIAL: Sal 131(130), 1bcde. 2. 3.

**R. / Guarda mi alma en la paz, junto a ti, Señor.**

Señor, mi corazón no es ambicioso,  
ni mis ojos altaneros;  
no pretendo grandezas  
que superan mi capacidad. **R. /**

Sino que acallo y modero mis deseos,  
como un niño en brazos de su madre;  
como un niño saciado  
así está mi alma dentro de mí. **R. /**

Espere Israel en el Señor  
ahora y por siempre. **R. /**

2ª LECTURA: 1Tes 2, 7b-9. 13

Lectura de la primera carta del apóstol san Pablo a los Tesalonicenses

Hermanos:

Nos portamos con delicadeza entre vosotros, como una madre que cuida con cariño de sus hijos.

Os queríamos tanto que deseábamos entregaros no solo el Evangelio de Dios, sino hasta nuestras propias personas, porque os habíais ganado nuestro amor.

Recordad, hermanos, nuestros esfuerzos y fatigas; trabajando día y noche para no ser gravosos a nadie, proclamamos entre vosotros el Evangelio de Dios.

Por tanto, también nosotros damos gracias a Dios sin cesar, porque, al recibir la palabra de Dios, que os predicamos, la acogisteis no como palabra humana, sino, cual es en verdad, como palabra de Dios que permanece operante en vosotros los creyentes.

Palabra de Dios. **Te alabamos, Señor.**

## CANTO DEL ALELUYA (Mt 23, 9b-10b)

Uno solo es vuestro Padre, el del cielo;  
y uno solo es vuestro maestro, el Mesías.

## EVANGELIO: Mt 23, 1-12

El Señor esté con vosotros. **Y con tu espíritu.**

✠ Lectura del santo Evangelio según san Mateo. **Gloria a ti, Señor**

En aquel tiempo, habló Jesús a la gente y a sus discípulos, diciendo:

«En la cátedra de Moisés se han sentado los escribas y los fariseos:  
haced y cumplid todo lo que os digan; pero no hagáis lo que ellos  
hacen, porque ellos dicen, pero no hacen.

Lían fardos pesados y se los cargan a la gente en los hombros, pero ellos  
no están dispuestos a mover un dedo para empujar.

Todo lo que hacen es para que los vea la gente: alargan las filacterias y  
agrandan las orlas del manto; les gustan los primeros puestos en los  
banquetes y los asientos de honor en las sinagogas; que les hagan  
reverencias en las plazas y que la gente los llame rabbí.

Vosotros, en cambio, no os dejéis llamar rabbí, porque uno solo es  
vuestro maestro y todos vosotros sois hermanos.

Y no llaméis padre vuestro a nadie en la tierra, porque uno solo es vuestro  
Padre, el del cielo.

No os dejéis llamar maestros, porque uno solo es vuestro maestro, el  
Mesías.

El primero entre vosotros será vuestro servidor.

El que se enaltece será humillado, y el que se humilla será enaltecido».

Palabra del Señor. **Gloria a ti, Señor Jesús.**

## CREDO

**Creo en un solo Dios,  
Padre Todopoderoso,  
Creador del cielo y de la  
tierra, de todo lo visible y lo  
invisible.**

**Creo en un solo Señor,**

**Jesucristo, Hijo único de  
Dios, nacido del Padre antes  
de todos los siglos.  
Dios de Dios, Luz de Luz,  
Dios verdadero de Dios  
verdadero,  
engendrado, no creado,**

**de la misma naturaleza del Padre,  
por quien todo fue hecho.  
Que por nosotros, los hombres,  
y por nuestra salvación bajo del cielo,  
y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre.  
Y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato, padeció y fue sepultado, y resucitó al tercer día según las Escrituras, y subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre,  
y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y**

**muertos,  
y su reino no tendrá fin.  
Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo,  
que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria,  
y que habló por los profetas.  
Creo en la Iglesia, que es una, santa católica y apostólica.  
Confieso que hay un solo bautismo para el perdón de los pecados.  
Espero la resurrección de los muertos  
y la vida del mundo futuro.  
Amén.**

### PETICIONES

Oremos al Señor, nuestro Dios.

1. Por el papa Francisco. Por nuestro obispo Félix. Por toda la Iglesia. Para que seamos cada vez mejores y nos entreguemos con alegría al servicio de los demás. **ROGUEMOS AL SEÑOR.**

### **TE ROGAMOS, ÓYENOS.**

2. Por los obispos, sacerdotes y los servidores del altar y de la palabra. Por los catequistas y misioneros. Para que vivan en su vida lo que anuncian con su palabra. **ROGUEMOS AL SEÑOR.**
3. Por la paz en todo el mundo. Por las personas violentas. Por las familias rotas. Por todas las víctimas. **ROGUEMOS AL SEÑOR.**
4. Recordemos a nuestros enfermos. A los que no tienen trabajo. A los que se han cansado de luchar y de vivir. A los que buscan a Dios y creen no encontrarlo. **ROGUEMOS AL SEÑOR.**

5. Recordemos también a nuestros difuntos, en especial, los recientemente fallecidos en nuestra comunidad y en nuestras familias. **ROGUEMOS AL SEÑOR.**
6. Por todos los que estamos en esta Eucaristía. Para que no nos quedemos en lo superficial ni de la vida ni de la fe. Para que le amemos a Dios con coherencia y espíritu de entrega. **ROGUEMOS AL SEÑOR.**

Dios, Padre nuestro, escucha la oración de nuestra comunidad, que reconoce a tu Hijo como único maestro, Señor y juez de todos. Por JNS.

**Amén.**

### CANTO OFERTORIO

Por este mundo que Cristo nos da  
hacemos la ofrenda del pan,  
el pan de nuestro trabajo sin fin  
y el vino de nuestro cantar.

Traigo ante ti nuestra justa inquietud:  
buscar la justicia y la paz.

<SABER QUE VENDRÁS, SABER QUE ESTARÁS  
PARTIENDO A LOS POBRES TU PAN.>

«ORAD HERMANOS PARA QUE ESTE SACRIFICIO...»

**El Señor reciba de tus manos  
este sacrificio, para alabanza**

**y gloria de su nombre, para  
nuestro bien y el de toda su  
santa Iglesia.**

### ORACIÓN SOBRE LAS OFRENDAS:

Que este sacrificio, Señor, sea para ti una ofrenda pura  
y, para nosotros, una efusión santa de tu misericordia.  
Por Jesucristo, nuestro Señor. **Amén.**

### PREFACIO

El Señor esté con vosotros. **Y con tu espíritu.**

Levantemos el corazón. **Lo tenemos levantado hacia el Señor.**

Demos gracias al Señor, nuestro Dios. **En verdad es justo y necesario.**

### SANCTUS

Santo, Santo, Santo es el Señor. Hosanna en las alturas.

Bendito es el que viene en nombre del Señor.

En unión del coro de los ángeles en el cielo,  
te alaba el coro de tus santos en la tierra. Hosanna en el cielo.

«ESTE ES EL SACRAMENTO DE NUESTRA FE»

**Anunciamos tu muerte, proclamamos tu resurrección, ¡Ven, Señor Jesús!**

## PADRE NUESTRO

**PADRE NUESTRO,**  
que estás en el cielo,  
santificado sea tu Nombre;  
venga a nosotros tu reino;  
hágase tu voluntad  
en la tierra como en el cielo.  
Danos hoy nuestro pan de cada  
día;

perdona nuestras ofensas,  
como también nosotros  
perdonamos a los que nos  
ofenden;  
no nos dejes caer en la  
tentación,  
y líbranos del mal. Amén.

## CANTO DEL CORDERO DE DIOS

CORDERO DE DIOS, que quitas el pecado del mundo,  
ten piedad de nosotros. (x 2)

CORDERO DE DIOS, que quitas el pecado del mundo, danos la paz.

«ESTE ES EL CORDERO..., DICHOSOS LOS LLAMADOS A ESTA CENA»

**Señor, no soy digno de que entres en mi casa,  
pero una palabra tuya bastará para sanarme.**

## ACCIÓN DE GRACIAS:

El trabajo, Señor, de cada día  
nos sea por tu amor santificado,  
convierte su dolor en alegría  
de amor, que para dar tú nos has dado.

Paciente y larga es nuestra tarea  
en la noche oscura del amor que espera;

dulce huésped del alma, al que flaquea  
dale tu luz, tu fuerza que aligera.

En el alto gozoso del camino,  
demostramos gracias a Dios, que nos concede  
la esperanza sin fin del don divino;  
todo lo puede en él quien nada puede.

## ORACIÓN POST-COMUNIÓN:

Te pedimos, Señor, que aumente en nosotros la acción de tu poder,  
para que, alimentados con estos sacramentos del cielo,  
nos preparemos, por tu gracia, a recibir tus promesas.

Por Jesucristo, nuestro Señor. Por JNS. **Amén.**

## CANTO FINAL

1. María, yo te saludo con gran amor;  
Tú eres luz en la noche, faro en el mar;  
Tú eres puerta del cielo, Madre de Dios;  
De ti nació para el mundo la libertad.

ERES ESTRELLA, TE SALUDAMOS; ERES LA MADRE DEL MISMO DIOS;  
ERES ESTRELLA, TE SALUDAMOS; MADRE DEL PUEBLO QUE BUSCA A DIOS.

Domingo 12 de noviembre: 32° TO, A:

Eucaristía en KREUZKAPELLE (**Sursee**): **9:00**;

en MARIAHILF (**Lucerna**) a las **11:00**; en GUT HIRT (**Zug**) a las **19:30**.

Sábado 18 de noviembre: 33° TO, A.

En STA. ANNA KAPELLE (**Baar**), Eucaristía a las 18:00 h.

**ROSARIO EN  
MARIAHILF**

Todos los  
**miércoles** a  
las 14:00 h.

Domingo 19 de noviembre: 33° TO, A

Eucaristía en KREUZKAPELLE (**Sursee**): **9:00**;

en MARIAHILF (**Lucerna**) a las **11:00**.

Jueves 23 de noviembre: Semana 33ª del TO, impar.

En MARIAHILF (**Lucerna**) a las **14:00**: Eucaristía y Exposición-Adoración.

Sábado 25 de noviembre:

En MARIAHILF (**Lucerna**), Retiro de Adviento a las 14:00 h.

14:00 Oración de entrada y primera charla.

14:45 Tiempo de oración personal y adoración, con  
exposición del Santísimo Sacramento... y confesión.

15:30 Segunda charla.

16:15 Tiempo de oración-reflexión... y confesión.

17:00 Misa de víspera del domingo de Cristo Rey, A.

18:00 Ápero en el fondo de la iglesia.

Domingo 26 de noviembre: 33° TO, A: Jesucristo Rey del Universo

Eucaristía en KREUZKAPELLE (**Sursee**): **9:00**;

en MARIAHILF (**Lucerna**) a las **11:00**;

en GUT HIRT (**Zug**) a las **19:30**.

Sábado 3 de diciembre: Víspera del 1<sup>er</sup> domingo de Adviento, B.

En STA. ANNA KAPELLE (**Baar**), Eucaristía a las 18:00 h.

Domingo 4 de diciembre: 1<sup>er</sup> domingo de Adviento, B.

Eucaristía en KREUZKAPELLE (**Sursee**): **9:00**;

en MARIAHILF (**Lucerna**) a las **11:00**. (Nos visita St. Nicklaus).

Viernes 8 de diciembre: La Inmaculada Concepción de María

en MARIAHILF (**Lucerna**) a las **11:00**.

Domingo 10 de diciembre: 2° domingo de Adviento, B.

Eucaristía en KREUZKAPELLE (**Sursee**): **9:00**;

en MARIAHILF (**Lucerna**) a las **11:00**;

en GUT HIRT (**Zug**) a las **19:30**.